

1. 오늘 예배 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check with your small group leader for attendance.
2. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
3. 오늘 예배 중에 한은진, 전용진/홍정희 교우님들의 교인선서가 있습니다. There is a membership vow during the worship today for Eunjin Han, Yong Chon, and Jung Chon.
4. 오늘 저녁 8 시에 4 월 기도모임이 있습니다. There is the April prayer meeting at 8pm tonight.
5. 이번 주중에 교우님들은 각기 배정된 7기 소그룹으로 만나셔서 소그룹 리더 한 분을 정해 주시기 바랍니다. Please meet in the assigned small group(the 7<sup>th</sup> cohorts) during this week and decide on a group leader.
6. 2023 년 봄 가족수련회가 6/3-4(토-주일)에 Clarion Inn Harpers Ferry-Charles Town 호텔에서 있습니다. 수련회 준비위원회 등록해 주시기 바랍니다. There will be 2023 Spring Family Retreat on June 3-4 (Sat-Lord's Day) at Clarion Inn Harpers Ferry-Charles Town hotel. Please register with the Retreat Planning team.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723

온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 주일 10:00 AM

장년성경공부 Adult Bible Study: 주일 Sun 10:00 AM, 수요일 Wed 8:00 PM(Online)

주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: [dongwoo17@cpchurchmd.org](mailto:dongwoo17@cpchurchmd.org), 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PC.A) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.  
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital  
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): [pcanet.org](http://pcanet.org), [pcahcp.net](http://pcahcp.net)



주일예배 순서 Order of The Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
*예배로의 부름	시편 Psalm 110:2-3	Call to Worship*
*찬송	35(통 50) 큰 영화로신 주 Great King of Glory	Hymn*
*신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith*
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	에스겔 Ezekiel 37:13-14	Assurance of Pardon
찬송	154(통 139) 생명의 주여 면류관 King of My Life, I Crown Thee Now	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
교인선서		Membership Vows
성경봉독	마태복음 Matthew 13:24-30, 36-43	Scripture Reading
설교	“가라지의 비유” “The Parable of the Weeds”	Sermon
*찬송	587(통 306) 감사하는 성도여 Come, Ye Thankful People, Come	Hymn*
*축도		Benediction*

\* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

‡ English translation is provided on-site through a translation receiver or online at [www.mixlr.com/cpcmdenglish](http://www.mixlr.com/cpcmdenglish).

마태복음 Matthew 13:24-30, 36-43 “가라지의 비유 The Parable of the Weeds”

1. 가라지의 비유에서 좋은 씨를 자기 밭에 뿌리는 사람은 누구인가? In the parable of the weeds, who is the man who sowed good seed in his field? (24, 37)
2. 좋은 씨는 누구이며 가라지는 누구인가? Who are the good seed and who are the weeds? (38)
3. 곡식 가운데 가라지를 덧뿌리고 간 원수는 누구인가? Who is the enemy that sowed weeds among the wheat? (25, 39)
4. 주인은 왜 가라지가 자랄 때 뽑아 버리지 않았는가? Why did the master get gather the weeds while they were growing up? (28-29)
5. 추수 때는 언제인가? 그 때 곡식과 가라지에게 무슨 일이 있을 것인가? When is the harvest time? What will happen to the wheat and the weeds at that time? (30, 39-43)

적용 질문 Question for Application:

우리는 천국에 들어가는 것에 대해 요즘 어떻게 생각하고 묵상하는가? 그것에 대해 이 가라지의 비유가 우리의 삶 속에 교훈하는 것은 무엇이라고 생각하는가? How do we think about and meditate on entering the Kingdom of God these days? What do you think this parable of weeds teach us about that?

소요리문답 Westminster Shorter Catechisms 105, 106 주기도문 The Lord's Prayer - 4  
(adapted from Thomas Vincent, *The Shorter Catechism Explained from Scripture*)

Q105. 주기도문의 다섯째 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the fifth petition?

- A. 주기도문의 다섯째 기도는 곧 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리의 죄를 사하여 주옵소서 함이니 하나님께서 그리스도를 인하여 우리의 모든 죄를 값 없이 사하여 주옵소서 함인데[1] 우리가 그의 은혜를 힘입어 능히 진심으로 다른 이의 죄를 사하였은즉 더욱 용감히 간구하는 것이다[2].  
In the fifth petition, which is, And forgive us our debts as we forgive our debtors, we pray, that God, for Christ's sake, would freely pardon all our sins;<sup>1</sup> which we are the rather encouraged to ask, because by his grace we are enabled from the heart to forgive others.<sup>2</sup>

Q106. 주기도문의 여섯째 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the sixth petition?

- A. 주기도문의 여섯째 기도는 곧 우리를 시험에 들지 말게 하옵시고 다만 악에서 구원하옵소서 하는 거이니 이는 하나님이 혹 우리를 시험에 들지 아니하게 하시거나 시험을 당할 때에 우리를 보호하여 구원하옵소서 하는 기도이다.  
In the sixth petition, which is, And lead us not into temptation, but deliver us from evil, we pray, that God would either keep us from being tempted to sin,<sup>3</sup> or support and deliver us when we are tempted.<sup>4</sup>

토론질문 Discussion Questions:

1. “우리 죄(빚)”이란 무엇을 의미하는가? What is meant by “our debts”?
2. 모든 사람이 용서가 필요하며, 어떤 죄도 용서 받을 수 있는가? Have all need of forgiveness, and may any debt be forgiven?
3. 우리 자신의 공로에 근거하여 하나님께 우리 죄를 용서해 달라고 기도할 수 있는가? May we pray unto God for the forgiveness of our sins upon the account of our own merits?
4. 우리가 아무 공로도 없이 하나님의 은혜로 용서를 기도로 얻을 것을 소망할 수 있는가? May we hope by prayer to obtain forgiveness, of God's mercy, without any merits?
5. 무엇이 우리로 하여금 하나님으로부터 용서를 구하도록 격려하는가? What may encourage us to ask forgiveness from God?
6. “우리를 시험에 들게 하지 마시옵고”라고 기도할 때 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request in praying, “Lead us not into temptation?”
7. 하나님은 어떻게 죄를 짓도록 유혹 받는 것으로부터 우리를 지키시는가? How does God keep us from being tempted unto sin?
8. “다만 악에서 구하시옵소서”라고 기도할 때 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request in praying, “Deliver us from evil?”

1 시 Ps 51:1-2, 7, 9; 단 Dan 9:17-19; 요일 1 John 1:7

2 마 Matt 18:21-35; 엡 Eph 4:32; 골 Col 3:13

3 시 Ps 19:13; 마 Matt 26:41; 요 John 17:15

4 눅 Luke 22:31-32; 고전 1 Cor 10:13; 고후 2 Cor 12:7-9; 히 Heb 2:18